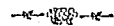


امور تحریر به ایچون فؤاد بک
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.



مسکمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج اولمغان اوراق اعاده اولماز.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتیه »
مطبعه سیدر.



استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلتمق شرطیه ۴۰ طشردلره پوسته
اجرتیه برابر ۶۰ غروشدر.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزته در

نسخه سی ۱ غروش

طاقينير. حتى بونك ايچون سبب آرامغه،
وسيله بولمغه لزوم بيله كورمز.

— ممكن دكل، بركونده راحت اوكر-
ده اوطور مق ممكن دكل!

بك بوقدر خشي، بوقدر حقارتی هب
شايان ترذيل و تحقير اولان كندی فضايلچندن
بخشه زمان و يرمه مك، كندی مؤاخذه
كيسهده جرأت بر اقامق ايچون كوستريور.
حقيقت حالده اوينك بكنيله جك، زوجه سنك
سوليه جك هيچ بر جهتی، هيچ بر حالی يوق.
بوراسنی كندی ده فاز قدر.

§

بو آقشام خلاف معتاد اوله رق سكون
واحتراز ايله كيرديكي اوطه — ديوار لرينه،
طاوانه پنه ساتن چكلمش؛ دوشمه لری،
برده لری پنه بر قاشدن يابلس؛ ياتاق برده-
لرينه، صوباسنه، كچه سنه، حتى پنه اورتولو
براسكمه اوزرنده يانقمده اولان قديلنه وارنجيه
قدر پنه انتخاب ايدلمش اولديني ايچون —
كيجه نك طيشار يده كي سياهلغه رغماً ايچريسي
شفق بولو طلری (۱) قدر رونقليدر.

مخدراتك نظرمده بك محترم اولان
آرامگاه عفتلرينه بويله كير يورمكي ادب
تعظيم، مغاير كورورم. مع مافيه برشفقتلي
والده نك ايكي بيل اول رنكي — ازواج سوزينه
قارشى قيزينك كل ياناق لرنده طوپلانان —
نور حجابدن، تزينسانك هر برينى بر بيوك
مغازه دن بكنمش، آلمش اولديني بو حريم
غنچه قام عصمه بو كچه صاحب خانه بك افدى
ايله برابر بلا تردد فقط كال احترام ايله
كيره بيليرز.

بك آرقه سندن چيقارديني بالطوي
برقوتلوعك اوزرينه سر يكدن؛ فسى، زاكتي
ده بر طرفه آندقدن صوكره صول طرفه
ياتاغك قارشيسنه تصادف ايدن بر آينه نك
اوكنه كچدرك بر مدت — طونوق پنه چهره.

فقرة ادبيه

﴿ نادم ﴾

... بك سكر سنه در كيتكمده اولديني
مكتبدن چيقه رق مكتب عالي حيات اولان
كارگاه معيشه كيرديكي زمان هنوز يكرمى
ياشنده ايدى. خانه سنده بر دانه جك اولاد
معامله سى كوره ش، يعنى هيچ تربيه كورمه-
مش ايدى. مكتبه ايسه تربيه يي يالكز كوردى!
كندی بتون بتون قلبسز، وجدانسز بر مخلوق
دكلدى. لكن جهالتی، سفاهتی عادتاً قلبی
كورلتمش، وجداننى سوندرمش ايدى. مكتبدن
قورتولور قورتولماز ايسه ديكي كبي يارامازلغه
قويولدى. بر آراق ده اولندى. بك ابي
بر يردن بك كوزل بر قيز آلدی؛ فقط او-
لنه سنك سببى حالا كندی ده اكلايه مدی.
قارشيديني عالیه يي ايسه مسعود ايتمه دى.

اوينك، زوجه سنك هيچ بر جهتندن،
هيچ بر خابندن ممنون دكل.

— بو نيچون بويله ... كيجه ياريلرينه
قدر طيشار يلرده طولاشتی؛ راحتی، حضور-
رى خانه سنك خارچنده آرامغه مجبور اولمق ...
بوچكيلير دردمی؟ سفالت!

بونكله برابر بك افدى دوز طولاشر؛
ينه او بكنه ديكي، اودوزخ سفالت عدايتديكي
خانه يه كير. كيجه ياريلرى كلوب ده كاه يانا-
غنده بوله رق خشم ايله اويانديرديني، كاه
آغلايه آغلايه ياصلانوب اويوه قالمش اولديني
صانداليه اوزرنده صباحلره قدر ترك ايتديكي
او طبيعتسز، سويسمز حرمك، او بيچاره
قاديغچزك صباحلين يوزينه كولمكدن عار
ايتمز. آرزوسنه نائل اولقدن، جيني
طولديرقدن صوكره ينه اولكي چهره سنى

«كلى ديبا كيدك اما قورقارم آزار ايدر»
«نازينم سايه خار كل ديباسنى»

§

رنكسز توصيف ديدار كده اك پارلاق نكات
ايلزسك اويله هر فكر و خياله التفات
بر (ندیم) ايتمش تميز كاه وصفكده ثبات
باق نه دير تصوير ايچون كنخل اندامك اوزات:

«صاندم اولمش جسته بر فواره آب حيات»
«بويله كوسترى بكا اول قد مستشاسنى»

محمد فكرت

﴿ بر غزل ﴾

عاشقنك حال پريشانه
خنده لر ايتكمي دوشر شانه؟
صور شونی، ای باد صبا، كوكلك
آه! او معجر نشئه لی جانانه.

صومره، خاير، بن بيليرم يارمك
شفقتنى عاشق نالانه! ...

كاه باقار، نشئه لنير، آغلارم.
چهره خندان ودر خشانه؛

كاه صفاياب اولورم باقهدن
آغلار ايكن ديدة كريانه؛

كاه شكايترل ايدر، حايقير،
كه دوشرم شرم ايله دامانه!

بكره ميور حال غريبانه مك
حاصلی بر آنی دكر آنه!

محمد فكرت